



# 休斯顿华夏中文学校

# HOUSTON HUAXIA CHINESE SCHOOL

## PRESIDENT'S VOLUNTEER SERVICE AWARD

# 总统义工奖 PVSA



- 志愿者限于华夏本年度注册学生，并且是美国公民或者合法永久居民
- 志愿者服务华夏的义工时间需占该志愿者总义工时间的三分之一以上
- 服务时间: 每年9月1日至次年8月31日
- 申请时间: 截止9月30日

## WHO CAN APPLY?



- To apply, the applicant must be currently enrolled at Hua Xia Chinese School and be a US citizen or a green card holder.
- During the application year, applicants must have fulfilled either one-third of the total service hours or completed 40 school service hours at Hua Xia Chinese School.
- The PVSA calendar year at Hua Xia Chinese School starts on September 1 and concludes on August 31 of the following year.
- The application deadline is in September of the subsequent year.

总校: 281-798-3016      KATY: 832-607-1755

糖城: 281-690-3958      梨城: 216-255-2005

EMAIL: HUAXIAPVSA@HOUSTONHUAXIA.ORG

HTTPS://WWW.HOUSTONHUAXIA.ORG



English



中文



休斯顿华夏中文学校

**HUA XIA CHINESE SCHOOL**

5925 Sovereign Dr., Suite 115, Houston, TX 77036

www.houstonhuaxia.org Tel. (713) 541-3339 Fax: (713) 541-3065

Hua Xia Chinese School

**"President's Volunteer Service Award" Regulations**

Hua Xia Chinese School is a non-profit organization which has been officially authorized to verify volunteer service time for volunteers and to award the United States "The President's Volunteer Service Award" (PVSA). (For more information about the award, please visit the official website [www.presidentialserviceawards.gov](http://www.presidentialserviceawards.gov)). The campaign aims to encourage people, especially the younger generation, to actively serve the community and work together to create a better learning, work, and living environment.

The school principals and the school board oversee and regulate this activity. The volunteer director is responsible for verification and application processes. Hua Xia Chinese School is committed to ensuring the fair, transparent, and just development of the evaluation activity, upholding principles of equity and integrity.

Students and adult volunteers (U.S. citizens or green card holders) who are over the age of five can apply. The review is conducted once a year and applications start at the beginning of a new school year, with registration ending at the end of September. The school establishes a file for each volunteer who has signed up and tracks the volunteer's service time within a year. The school completed its review in September of the following year.

If the registered volunteer reaches the following required service hours within 12 months, Hua Xia Chinese School will apply for the corresponding President's Volunteer Service Award for the volunteer at their own request.

Hours by Award	Bronze	Silver	Gold
Kids (5-10)	26 – 49	50 – 74	75 +
Teens (11-15)	50 – 74	75 – 99	100 +
Young Adults (16-25)	100-174	175-249	250 +
Adults (26 and older)	100-249	250-499	500+
Families and Groups*	200-499	500-999	1,000+
President's Lifetime Achievement Award: Individuals who have completed 4,000 or more hours in their lifetime			
* Two or more people, with each member contributing at least 25 hours toward the total			

休斯顿华夏中文学校  
Hua Xia Chinese School



休斯顿华夏中文学校

**HUA XIA CHINESE SCHOOL**

5925 Sovereign Dr., Suite 115, Houston, TX 77036

www.houstonhuaxia.org Tel. (713) 541-3339 Fax: (713) 541-3065

---

The PVSA calendar year at Hua Xia Chinese School begins on September 1 and ends on August 31 of the subsequent year. To be eligible for the award application, applicants must have completed a minimum of one-third of the total service hours or 40 school service hours at Hua Xia Chinese School during the application year. The official check-in record of the school determines the count of their school service each time.

Applicants are required to submit corresponding supporting documents, signed by the volunteer organization or a responsible person, for volunteer service hours outside Hua Xia Chinese School.

The community volunteer service activities at Hua Xia Chinese School encompass the following:

1. Teaching participation: Any unpaid teaching hours can be counted towards community volunteer service time, and the duration of class time qualifies for crediting.
2. Teaching assistants: All unpaid hours spent as a teaching assistant can be included in the community volunteer service time.
3. Participation in school events: Time spent participating in activities such as the Spring Festival Gala, graduation ceremony, talent show, community activities, performances, or services can be counted as community volunteer service activity time.
4. Other school activities: Involvement in Hua Xia Chinese School-related activities, including fundraising, can be credited as community volunteer service time.

At the year-end ceremony, the school will acknowledge the recipients and present them with certificates and medals.

The board of directors, consisting of all members, reviews and approves these regulations. During the process of implementing the Articles, board members have the right to provide input on amendments to the articles of association. If necessary, the board of directors will promptly convene a plenary meeting to discuss the proposed amendments.

Hua Xia Chinese School Board  
January 31, 2023

休斯顿华夏中文学校  
Hua Xia Chinese School



# 休斯顿华夏中文学校

## HUA XIA CHINESE SCHOOL

5925 Sovereign Dr., Suite 115, Houston, TX 77036

www.houstonhuaxia.org Tel. (713) 541-3339 Fax: (713) 541-3065

### 休斯顿华夏中文学校

#### “总统义工奖”(President's Volunteer Service Award)章程

休斯顿华夏中文学校已被正式授权为可以为志愿者验证义工服务时间并颁发美国“总统义工奖”的单位。(有关该奖详细信息请登陆其官方网站 [www.presidentialserviceawards.gov](http://www.presidentialserviceawards.gov)). 该活动致力于鼓励人们,特别是年轻一代踊跃为社区义务服务,共同创造美好的学习、工作和生活环境。

本活动在校长和学校董事会领导和监管下,由助教义工总监负责验证及申请工作。学校将以公平、公开、公正的原则保障华夏中文学校该项评审活动健康而有序地发展。

本校在读五岁以上的学生和成年志愿者(系美国公民或绿卡持有者)皆可申请。评审工作每年进行一次,秋季开学开始申请,报名九月底截止。学校对每个报名的志愿者建立档案并跟踪该志愿者在一年内的服务时间。学校在次年九月份完成审核。如报名的志愿者在12个月内达到以下要求的服务时间,华夏中文学校将应本人要求为该志愿者申请相应的总统义工奖。

奖项小时数	铜奖	银奖	金奖
儿童(5 - 10岁)	26 - 49	50 - 74	75 +
青少年(11 - 15岁)	50 - 74	75 - 99	100 +
年轻成年人(16 - 25岁)	100 - 174	175 - 249	250 +
成人(26岁及以上)	100 - 249	250 - 499	500+
家庭和组织*	200 - 499	500 - 999	1,000+
总统终身成就奖: 一生中完成4000小时以上义工时间的个人			
* 两人或两人以上,每个人至少完成25小时的义工时间			

休斯顿华夏中文学校的总统义工奖年度从9月1日至次年8月31日。申请人在申请年度内至少有三分之一的出勤时间或者40小时是为中文学校工作,每次其在校服务时间以学校官方签到记录为准。对于在休斯顿华夏中文学校以外的义务服务时间,申请人需提供相应的有志愿活动组织人员或负责人员签名的证明文件。

休斯顿华夏中文学校社区义务服务活动包括:

1. 参与教学: 所有不领工资的教学,其上课时间可记入社区义务服务活动时间。

休斯顿华夏中文学校  
Hua Xia Chinese School



休斯顿华夏中文学校

**HUA XIA CHINESE SCHOOL**

5925 Sovereign Dr., Suite 115, Houston, TX 77036

www.houstonhuaxia.org Tel. (713) 541-3339 Fax: (713) 541-3065

2. 助教：所有不拿薪水的助教可认为参与学校社区义务服务活动，其助课时间可记入社区义务服务活动时间。
3. 凡参加学校春节联欢、毕业典礼、才艺表演和社区活动演出或服务，其时间可记入社区义务服务活动时间。
4. 学校支教活动：凡参加中文学校支教或相关活动，如募捐、义卖，其时间可记入社区义务服务活动时间。

学校将在年终大会对获奖者进行表彰，并授予证书和奖章。

本章程经校董事会全体成员审议通过。在本章程实施的过程中，董事会成员有权就章程修改提出意见，董事会应及时召开全体会议讨论修改意见。

休斯顿华夏中文学校董事会

二零二三年一月三十一日